



Distr.
LIMITED

A/49/L.29/Rev.1
14 December 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия
Пункт 37с повестки дня

УКРЕПЛЕНИЕ КООРДИНАЦИИ В ОБЛАСТИ ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ И ПОМОЩИ В
СЛУЧАЕ
СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ,
ВКЛЮЧАЯ СПЕЦИАЛЬНУЮ ЭКОНОМИЧЕСКУЮ ПОМОЩЬ: МЕЖДУНАРОДНОЕ
ДЕСЯТИЛЕТИЕ
ПО УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

Австрия, Бельгия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания,
Италия, Люксембург, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия,
Республика Молдова, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании
и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия,
Франция, Швеция и Япония: пересмотренный проект резолюции

Средства раннего предупреждения о стихийных бедствиях
системы Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года, 47/168 от 22 декабря
1992 года и 48/57 от 14 декабря 1993 года,

ссылаясь на Июкогамскую стратегию по обеспечению более безопасного мира: руководящие
принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий 1/ -
итог Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, состоявшейся в
Июкогаме, Япония, 23-27 мая 1994 года, и напоминая, что раннее предупреждение и
эффективное распространение оповещений являются ключевыми факторами успешного
предотвращения стихийных бедствий и обеспечения готовности к ним,

1/ Е/1994/85, приложение II.

принимая во внимание гибель огромного числа людей и ежегодный значительный материальный ущерб вследствие стихийных бедствий и аналогичных катастроф, оказывающих отрицательное воздействие на окружающую среду,

будучи убеждена в необходимости повышения уровня осведомленности о стихийных бедствиях и аналогичных катастрофах, оказывающих отрицательное воздействие на окружающую среду,

учитывая уже имеющиеся средства раннего предупреждения в системе Организации Объединенных Наций, в частности в Департаменте по гуманитарным вопросам Секретариата, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирной метеорологической организации, Всемирной организации здравоохранения и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций,

сознавая необходимость не допустить дублирования в работе органов Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к средствам раннего предупреждения,

сознавая, что раннее предупреждение в целях предотвращения стихийных бедствий, смягчения их последствий и обеспечения готовности к ним и аналогичным катастрофам, оказывающим отрицательное воздействие на окружающую среду, имеет важное значение для всех стран, особенно развивающихся,

подтверждая, что устойчивый экономический рост и устойчивое развитие являются ключевыми факторами предотвращения стихийных бедствий и обеспечения готовности к ним и аналогичным катастрофам, оказывающим отрицательное воздействие на окружающую среду, и что соответствующие правительства, а также международное сообщество должны уделить особое внимание предотвращению стихийных бедствий и обеспечению готовности к ним,

1. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об имеющихся в системе Организации Объединенных Наций средствах раннего предупреждения и внести предложения, касающиеся повышения их эффективности и более четкой координации их использования в целях надлежащего реагирования на стихийные бедствия и аналогичные катастрофы, оказывающие отрицательное воздействие на окружающую среду, и в этом контексте внести также конкретные предложения относительно передачи технологии, связанной с ранним предупреждением, в частности развивающимся странам, с учетом главы 34 Повестки дня на XXI век 2/, а также принципов Йогогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира 1/;

2. просит также Генерального секретаря включить в его доклад рекомендации относительно имеющихся в системе Организации Объединенных Наций возможностей эффективного координирования информации о стихийных бедствиях и аналогичных катастрофах, оказывающих отрицательное воздействие на окружающую среду, и передаче этой информации региональным, национальным и секторальным средствам раннего предупреждения.

2/ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.